

# Aplikasaun Online DASP

Matadalan ida ba traballadór sira husi Pasífiku no Timor-Leste nian

SUPER

Dokumentu ida-ne'e fornese informasaun kona-ba aplikasaun online ba Pagamentu Superannuation Fila hosi Australia (DASP). Ba informasaun jerál kona-ba superannuation no DASP haree ba matadalan Komprensaun ba ita-boot nia superannuasaun iha website eskema PALM nian: <https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>



## Sistema online DASP

Sistema aplikasaun online DASP (DASP Online) maka sistema gratuitu ida ne'ebé ita-boot bele uza hodí reklama ita-boot nia superannuation ne'ebé kaer hosi ita-boot nia fundu(s) super ka Australian Taxation Office (ATO).

Bele asesu DASP Online iha website ATO nian: <https://bit.ly/DASPOnline>

Ita-boot bele hahú ita-boot nia aplikasaun enkuantu ita-boot sei iha Austrália. Ida-ne'e sei ajuda asegura katak ita-boot iha informasaun hotu-hotu ne'ebé ita-boot presiza atu kompleta ita-nia aplikasaun ho susesu bainhira ita-boot sai hosi Austrália, no ita-boot laiha ona vistu ativu.

## Bainhira mak atu aplika ba ita-nia DASP

Haree ba matadalan kona-ba Komprende Ita-nia superannuation atu hatene informasaun kona-ba bainhira mak atu aplika ba Ita-nia DASP: <https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>.

Ita-boot bele aplika atu hetan pagamentu ba ita-nia superannuation se ita-boot:

- sai ona hosi Austrália no
- la'ós sidadaun Austrália ka Nova Zelândia, ka rezidente permanente Austrália nian no
- la kaer ona vistu Austrália nian (ida-ne'e aplika ba kualkér vistu inklui vistu turístiku sira).

## Hanoin nafatin:

Reklamausaun DASP nian ida bele hatama de'it bainhira ita-boot (titulár vistu nian) husik ona Austrália permanentemente ka la planeia atu fila fali ba Austrália iha tempu badak. Enkuantu ita-boot bele elijivel atu hatama reklamausaun DASP, maibé ita-boot tenke konsidera se ita-boot iha planu atu fila fali ba Austrália ka lae.

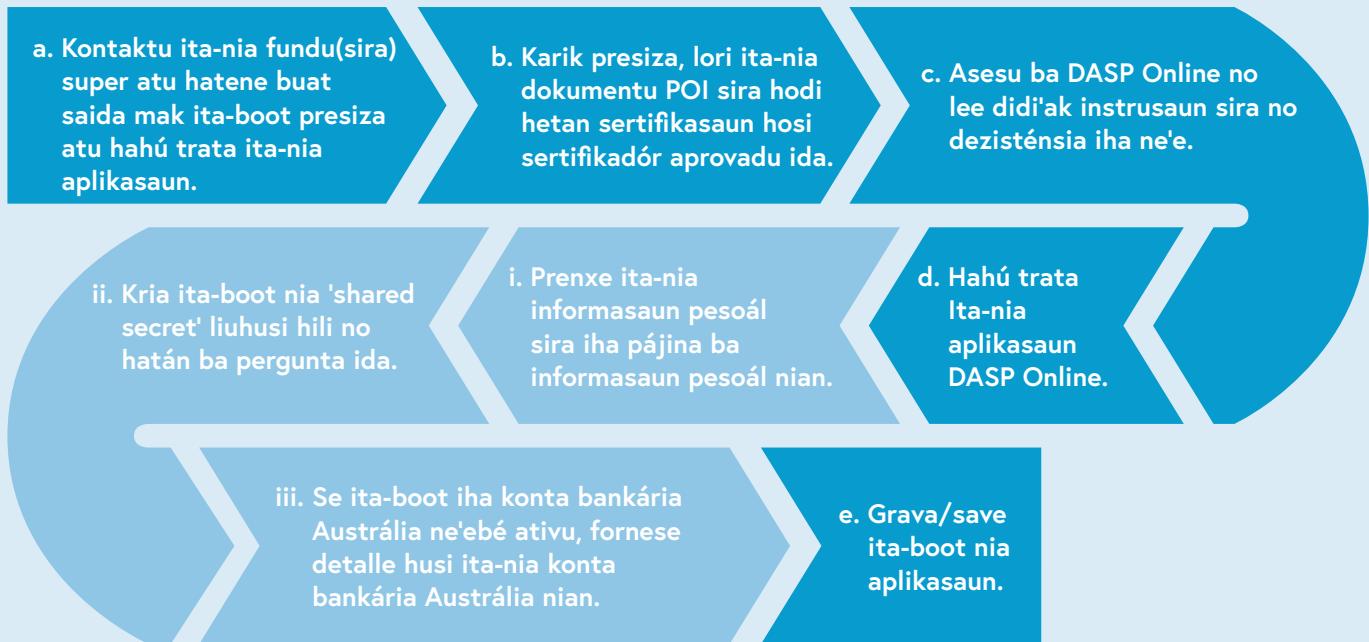
Se ita-boot traballadór ba tempu-badak ho vistu tinan barak nian, entaun ita-boot labele reklama ita-nia super to'o bainhira ita-boot fila ba ita-nia rain ba dala ikus no ita-nia vistu kaduka ona. LABLEL kansela vistu tinan barak nian to'o ita-boot remata serbisu hotu iha Austrália. Se ita-boot halo, ita-boot sei tenke selu vistu foun ida atu fila, no dalaruma ita-boot sei la hetan.



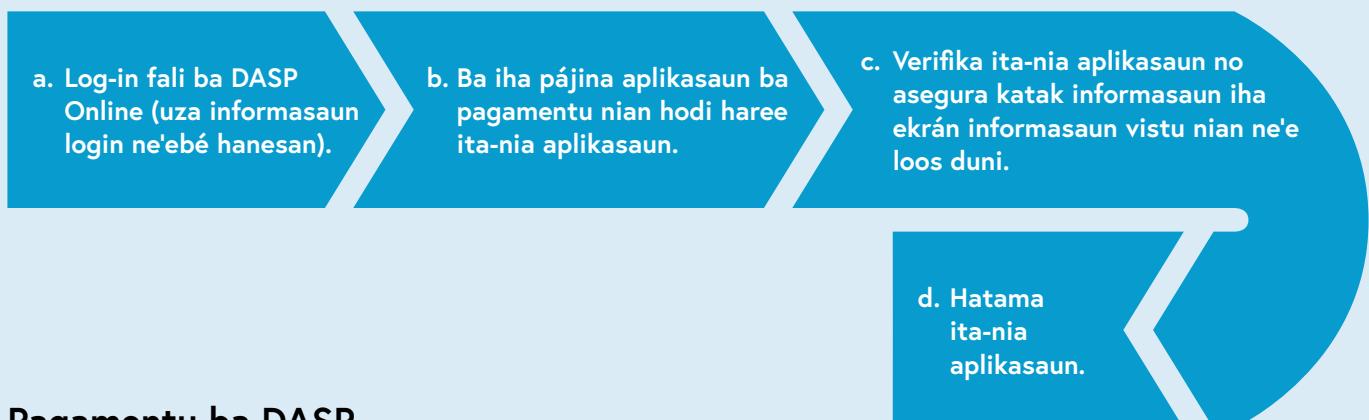
## Oinsá atu aplika ba ita-nia DASP liuhosi DASP Online – liña tempu simplifikadu

Atu hetan detallu liután kona-ba etapa sira-ne'e ida-idak, lee instrusaun sira "Oinsá mak atu aplika ba ita-nia DASP" hahú hus pájina 4.

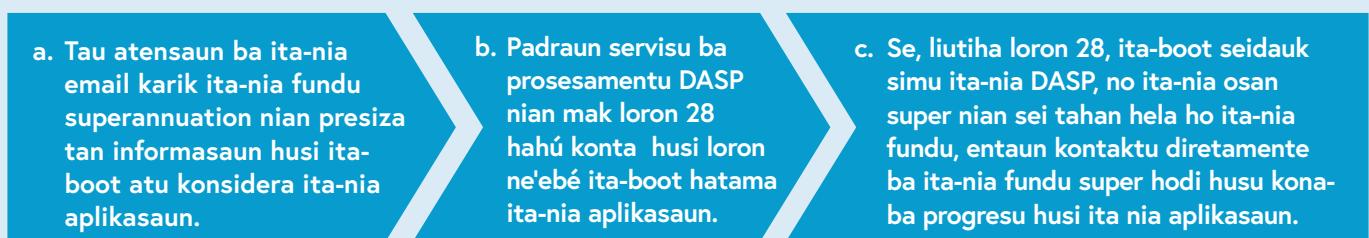
### Bainhira ita-boot sei iha Austrália – hahú trata ita-nia prosesu aplikasaun DASP



### Bainhira ita-boot fila ona ba ita-nia rain – hatama ita-nia aplikasaun DASP



### Pagamentu ba DASP



## Buat sira ne'ebé ita-boot sei presiza hodi aplika ba ita-nia DASP

Atu aplika ba ita-nia DASP uza DASP Online, ita-boot sei presiza asesu ba komputadór no internet, no mós ho informasaun hanesan tuirmai:

Haree pájina 3 hosi matadalan kona-ba Komprende ita-nia superannuation hodi hetan konsellu kona-ba dokumentu no informasaun saida de'it mak ita-boot sei presiza atu aplika ba ita-nia DASP:

<https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>.

- Australian Tax File Number (TFN)
- Naran kompletu
- Data moris
- Enderesu bainhira fila ba ita-nia rain
- Númeru telefone bainhira fila ba ita-nia rain
- Enderesu email
- Enderesu ikus iha Austrália

### Detallu sira fundu superannuation nian

- Naran husi ita-boot nia fundu
- Ita-nia fundu ninia Australian Business Number (ABN)
- Ita-nia número konta super

### Detalles kona-ba Ita-nia empregadór

- Empregadór nia ABN
- Naran negósiu
- Enderesu negósiu
- Data sira ba ita-nia períodu empregu

### Dokumentasaun ne'ebé akompaña

- Kópia sertifikadu hosi ita-nia dokumentu identidade nian sira se rekezita husi ita-nia fundu super (favór verifika ho ita-nia fundu(s) super atu haree buat saida mak presiza)
- Kópia ida hosi ita-nia deklarasaun bankária Austrália nian ba konta ne'ebé ita-nia benefísiu sei selu ba

## Sertifika ita-nia dokumentu komprovativu ba identidade nian

Ita-boot nia fundu super dalaruma sei presiza kópia sertifikadu sira hosi Ita-nia dokumentu sira prova identifikasiun nian (POI). Fasil liu atu sertifika dokumentu sira bainhira ita-boot sei iha Austrália. Dokumentu POI prinsipál bele:

- ita-nia pasaporte atuál ne'ebé hatudu ita-nia foto, númeru pasaporte, nasaun ne'ebé fó-sai pasaporte no data validade pasaporte nian, ka
- ita-nia karta kondusaun atuál, ka
- kartaun identidade nasional.

Iha regra sira kona-ba sé de'it mak bele sertifika dokumentu sira. Kontaktu ba Ita-nia fundu super molok Ita-boot sai hosi Austrália atu konfirma dokumentu saida mak Ita-boot presiza. Ita-boot mós bele verifika ho ita-nia empregadór kona-ba oinsá mak atu sertifika dokumentu sira.

Ema sira ne'ebé hetan autorizasaun atu sertifika dokumentu sira bainhira ita-boot sei iha Austrália

- Ministru asuntu relijaun (ne'ebé iha autoridade atu celebra kazamentu)
- Ofisiál polisia
- Médiku ne'ebé iha rejistru jerál ka espesialista ho Konsellu Médiku Austrália nian (ida-ne'e la inklui farmasista sira): <https://www.medicalboard.gov.au/>
- Ofisiál banku, sosiedade imobiliária ka uniaun krédito ho prestasaun servisu pelumenus tinan lima
- Justice of the Peace
- Komisáriu ba Deklarasaun sira (iha Queensland de'it).
- Solisitadór/konselleiru
- Advogadu
- Juiz
- Ofisiál xerife nian

Ita-boot mós bele sertifika dokumentu identidade nian bainhira ita-boot fila ona ba ita-nia rain. Favór nota katak sertifikasaun bele iha kustu.

Ema sira ne'ebé iha autorizasaun atu sertifika ita-nia dokumentu identidade sira iha li'ur ba Austrália

- Notariadu público sira
- Funzionáriu sira misaun Australianu nian ne'ebé besik liu ba ita
  - o embaixada
  - o altu komisaun
  - o konsuladu – inklui konsuladu sira ne'ebé xefia hosi konsul onoráriu sira Austrade nian

Ho ita-nia prezensa, sertifikadór ida tenke sertifika katak kópia ida-idak nu'udar kópia ida ne'ebé loos no verdadeiru hosi dokumentu orijinal.



## Husik Ita-nia konta bankária Austrália nian loke nafatin

Ita-boot tenke mantein ita-nia konta bankária Austrália nian ativu nafatin **to'o ita-boot simu ona ita-nia DASP**. Enkuantu ita-boot bele hetan DASP ne'ebé selu ba ita-boot liuhosi xeke, maibé transferénsia bankária eletróniku ba konta bankária Australianu nian sira mak nu'udar opsaun pagamentu ne'ebé efetivu liu. Ita-boot tenke verifikasi ho ita-nia fundu(s) super kona-ba opsaun pagamentu saida mak sira oferese

Se Ita-nia super realiza liuhosi ATO, entaun Ita-nia DASP bele selu de'it liuhosi xeke ka ba iha konta bankária Austrália nian ida mak ho Ita-nia naran.



## Oinsá atu aplika ba ita-nia DASP

### Bainhira ita-boot sei iha Austrália – hahú trata kedes ho ita-nia aplikasaun DASP

1. Hahú trata Ita-nia aplikasaun DASP Online **bainhira Ita-boot sei iha Austrália**. Atu halo ida-ne'e ita-boot sei presiza:
  - a. Kontaktu ita-nia funduu(s) super atu haree informasaun no dokumentu saida de'it mak sira presiza husi ita-boot atu suporta ita-nia aplikasaun ba DASP.
    - i. Informasaun kona-ba ita-nia fundu super, inklui detalle kontaktu sira, disponivel hosi ita-nia empregadór ka bele hakerek iha ita-nia boletin saláriu
  - b. Se presiza, lori ita-nia dokumentu POI sira atu hetan sertifikasaun hosi sertifikadór aprovadu ida.
  - c. Asesu DASP Online no lee instrusaun sira no dezisténsia: <https://bit.ly/DASPOnline>
  - d. Prenxe ita-nia informasaun pesoál sira iha pájina kona-ba detalle pesoál nian. Informasaun ne'ebé ita-boot sei presiza atu fornese mak ita-nia:
    - i. naran kompletu
    - ii. data moris
    - iii. enderesu email
    - iv. nasaun ne'ebé fó-sai pasaporte no número pasaporte
    - v. Tax File Number (TFN) (opcionál, maibé rekomenada) – se ita-boot fornese ida-ne'e, sistema sei hatudu ba ita-boot kona-ba ita-nia super hotu-hotu ne'e rai iha-ne'ebé.
      - se ita-boot la fornese ita-nia TFN:
        - o uza sistema hodi buka ita-nia super fundu nia ABN bazeia ba fundu nia naran. Ita-boot sei presiza halo ida-ne'e ba fundu hotu-hotu ne'ebé mak iha ita-nia super.
        - o uza Super Fund Lookup hodi buka fundu nia enderesu postál no ABN: <https://www.superfundlookup.gov.au/> Super Fund Lookup
        - o Kontaktu diretamente ba fundu atu hetan fundu nia ABN no enderesu postál se karik ita-boot labele lokaliza fundu iha Super Fund Lookup.
      - vi. Detallu sira konta super fundu nian, inklui ita-nia fundu nia ABN.



Detallu balu ne'ebé ita-boot fornese iha ne'e sei uza hosi Department of Home Affairs hodi verifika ita-nia elejibilidade atu aplika ba DASP. Verifikasaun ida-ne'e lori segundu balun no durante tempu ida-ne'e, ekrán verifikasaun elejibilidade nian sei hatudu.

- i. Se ita-boot bele aplika ba DASP iha momentu ida-ne'e, ita-boot sei bele kontinua ho ita-nia aplikasaun.
- ii. Se ita-boot labele aplika ba DASP iha momentu ida-ne'e, entaun sei hatudu mensajen ida. Verifika kritériu sira elejibilidade nian ba DASP no tama fali atu reklama bainhira ita-boot prienxe duni rekezitus
- e. Kria ita-nia 'shared secret' liuhosi hili no hatán ba pergunta ida. Hili pergunta ida ne'ebé ita-boot de'it mak sei hatene ninia resposta – keta fahe pergunta ida-ne'e ho ema ida. Ita-boot sei presiza atu lembra ita-nia resposta hodi bele asesu ba sistema iha futuru.
- f. Se ita-boot iha konta bankária Australianu ne'ebé ativu, fornese detalles husi ita-nia konta bankária Australianu nian – ida-ne'e mak dalan ne'ebé fasil no lalais liu atu hetan pagamentu DASP ba ita-boot.
- g. Grava/save ita-nia aplikasaun. Bainhira ita-boot fila ona ba ita-nia rain no prienxe kritériu elejibilidade nian, ita-boot sei bele kontinua ho ita-nia aplikasaun DASP Online.

### Bainhira ita-boot fila ona ba ita-nia rain – hatama ita-nia aplikasaun DASP

2. Bainhira ita-boot fila ona ba ita-nia rain no ita-nia vistu mate tiha ona, ita-boot bele hatama ita-nia aplikasaun DASP.
  - a. Tama ba DASP Online uza ita-nia informasaun pesoál sira no hatán ba pergunta shared secret ne'ebé ita-boot kria.
    - i. Ita-boot tenke hatama informasaun pesoál sira ne'ebé ezatamente hanesan ne'ebé mak ita-boot uza bainhira asesu ba DASP Online ba dala uluk.
    - ii. Se ita-boot la fornese informasaun sira ne'ebé **ezatamente hanesan**, ita-boot sei labele haree ita-nia aplikasaun ne'ebé rai ona. Ita-boot sei presiza atu hahú fali aplikasaun DASP foun ida.
  - b. Ba iha pájina Aplikasaun ba pagamentu nian atu haree aplikasaun ne'ebé ita-boot kria ona antes.
  - c. Verifika ita-nia aplikasaun no asegura katak ita-nia informasaun vistu nian iha ekrán informasaun vistu nian loos duni.
  - d. Hatama ita-boot nia aplikasaun.

### Pagamentu ba DASP

3. Hein ba ita-nia DASP, menus impostu, atu selu ba ita-boot iha ita-nia konta bankária ne'ebé nomeadu.
  - a. Padraun servisu ba prosesamentu DASP nian mak **loron 28** hahú bainhira ita-boot hatama ita-nia aplikasaun ne'ebé loloos no ita-nia dokumentasaun apoiu nian hotu.
    - i. Bele lori tempu naruk liu se ita-boot hatama aplikasaun ne'ebé la kompletu ka se ita-nia fundu super husu ba ita-boot atu fornese dokumentu apoiu adisionál sira. Ita-nia fundu super sei kontaktu ba ita-boot (liuhosi email ka karta) se sira presiza dokumentu apoiu nian husi ita-boot.
    - ii. Haree ba nota informasaun kona-ba matadalan Kompriende Ita-nia superannuation au hetan informasaun kona-ba oinsá mak DASP kona impostu: <https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>. Ita-boot sei hetan sumáriu pagamentu ida ne'ebé fó-hatene ba ita-boot kona-ba montante impostu DASP nian ne'ebé mak retein no montante finál ne'ebé mak selu ba ita-boot.
  - b. Se, liutiha loran 28, ita-boot seidauk simu ita-nia DASP, no ita-nia osan super sei mantein hela iha ita-nia fundu, **kontaktu diretamente ba ita-nia fundu super** hodi husu kona-ba progresu husi ita-nia aplikasaun.



## Erru komún no rezolusaun problema sira iha DASP Online

### Labele verifika ita-nia identidade

Bainhira estabelese konta DASP Online

Bele mosu mensajen ida **labele verifika ita-nia identidade** depoizde ita-boot hatama ita-nia detalle sira iha ekrán **informasaun pesoál** nian ka ekrán **verifikasaun elejibilidrade** nian. Ida-ne'e mosu bainhira informasaun ne'ebé ita-boot hatama la korresponde ho informasaun ne'ebé iha rai iha ATO no/ka Department of Home Affairs.

Se ita-boot haree mensajen ida-ne'e, verifika atu asegura:

- ita-boot hakerek ita-nia número pasaporte ho loloos
- ita-boot hakerek ita-nia naran ho loloos.

Naran ne'ebé ita-boot hakerek tenke korresponde loloos ho informasaun ne'ebé rai iha ATO no Department of Home Affairs. Ida-ne'e mak sai kestaun kada vez ita-boot log on. Erru komún sira ho naran nian inklui:

- diferença iha ortografia
- diferença hodi uza naran klaran ka naran adisionál sira
- uza letra ida nu'udar substitutu ba naran naran
- uza apelidu sira
- fornese naran tuir orden ne'ebé diferente.

Porezemu, se ita-boot uluk fornese ita-nia naran nu'udar Nicholas Adam Mori maibé ita-boot hakerek: Nicholas Mori, Nicholas A Mori ka Nic Adam Mori, variasaun sira-ne'e sei la simu.

*Bainhira tama fali ba DASP Online*

Bele mós mosu mensajen ida **labele verifika ita-nia identidade** depoizde ita-boot hatama ita-nia detalle sira iha ekrán **informasaun pesoál**. Iha posibilidade katak informasaun ne'ebé ita-boot hatama la hanesan ho ida-ne'ebé mak antes ne'e ita-boot tau iha ita-nia aplikasaun bainhira ita-boot tama ba dala uluk.

Importante atu asegura katak ita-boot hatama ita-nia informasaun ezatamente hanesan kada vez ita-boot log in.

Erru komún sira seluk inklui:

- hatama nasaun ne'ebé laloos. Porezemu, se ita-boot hakerek "SAMOAN CITIZEN" entaun ita-boot labele tama fali iha sistema no ketik 'SAMOAN NATIONAL'



- Se ita-boot fornese ita-nia TFN ba dala uluk, ita-boot tenke fornese ida-ne'e bainhira tama fali ba sistema. Se ita-boot la fornese ita-nia TFN ba dala uluk, ita-boot labele fornese ida-ne'e iha tempu tuirmai.

Se ita-boot la fornese detalle sira ne'ebé ezatamente hanesan ho ida-ne'ebé mak hatama ona antes, ita-boot sei labele haree aplikasaun sira ne'ebé iha, maibé ita-boot sei bele kria aplikasaun foun ida.

### Kria shared secret ida

Bainhira ita-boot uza foufoun sistema aplikasaun online DASP nian, sei husu ba ita-boot atu kria 'shared secret' ida liuhosi hili no hatán ba pergunta ida. Bainhira de'it ita-boot vizita fali sistema, ita-boot sei presiza hatán ba pergunta ne'e ho loloos. Ita-boot tenke hili pergunta ida-ne'ebé ita-boot de'it mak hatene ninia resposta. Ita-boot nia resposta share secret nian bele:

- iha forma testu ruma ho karakter 1 to'o 20
- bele liafuan ida ka liu
- inklui número sira.

Se ita-boot hatama espasu estra ruma antes, entre, ka tuir ba ita-nia resposta, sistema sei ignora tiha buat sira-ne'e bainhira grava/save resposta ne'e. Porezemu, se ita-boot hakerek P A L M nu'dar ita-nia pergunta segredu, sistema sei lee ida-ne'e nu'udar PALM.

Ita-nia pergunta no resposta shared secret nian ne'e sei grava/rai iha formatu ekriptadu.

Asegura katak ita-boot lembra nafatin ita-nia resposta, tanba ita-boot sei presiza hatama ida-ne'e se ita-boot fila fali ba sistema. Ita-boot sei hetan tentativa dala tolu atu hakerek resposta ne'ebé loos bainhira ita-boot hakarak tama fali iha sistema.

Liga ba ATO ka haruka email ba daspmail@ato.gov.au se ita-boot haluha resposta ba ita-nia pergunta shared secret nian.



Australian Government

[palmscheme.gov.au](http://palmscheme.gov.au)

## Informasaun vistu nian

Ekran **informasaun Vistu** nian sei fó-hatene de'it se ita-boot iha iha vistu Working Holiday Maker (WHM) nian k alae – katak, vistu 417 ka 462. Vistu 462 ne'e fó afeta de'it ba sidadaun Papua Nova Guiné nian sira.

Se ita-boot nunka iha vistu WHM nian, mensajen iha kraik ne'e sei mosu.



The screenshot shows a web page titled 'Apply for departing Australia superannuation payment: visa information'. It includes a header with the Australian Government logo and 'DASP - Online applications'. Below the header, there is a section with a green background containing text about superannuation payments and visa requirements. At the bottom of the page, there are navigation links for 'Customer', 'Privacy Statement', 'Site Security', and 'Feedback'.

Ita-boot karik iha tipu vistu sira seluk no sei la refere iha ekran ida-ne'e.

## Buska super

Se ita-boot fornese ita-nia TFN, sistema sei buka iha ATO nia rejistru hodi identifika fundu(s) super ne'ebé dalaruma rai ita-nia superannuation. Iha sirkunstánsia balu, fundu(s) super nian karik transfere ona osan ba ATO nu'udar osan super ne'ebé la [unclaimed super money](USM). Se ida-ne'e akontese, ita-boot mós sei bele haree ita-nia osan ne'ebé rai iha ATO iha ekrán **buska rezultadu fundu superannuation** nian.

Sistema DASP Online sei kria aplikasaun ida ba kada fundu no/ka ATO ne'ebé mak rai super. Ita-boot tenke fornese informasaun adisionál barak liután.

### Se DASP Online la hetan ita-nia super

Se ita-boot la hatama ita-nia TFN ka ita-boot iha super, maibé sistema aplikasaun online DASP nian la lokaliza ida-ne'e:

- hili **Adisiona/Hatama aplikasaun**
- hahú trata aplikasaun ida uza ABN ne'ebé pertense ba fundu super fundu ne'ebé rai ita-nia super.

### Se ita-boot seidauk sai hosi Austrália ka ita-nia vistu sei moris hela

Bainhira aplika ba DASP, se Department of Home Affairs nian hatete katak ita-boot seidauk sai hosi Austrália ka katak ita-boot nia vistu sei moris hela, ita-boot bele rejista nafatin ita-nia detalles sira iha DASP Online no salva/save ita-nia aplikasaun (sira). Ita-boot bele tama fali iha DASP Online hodi atualiza no hatama ita-nia aplikasaun (sira) bainhira ita-boot sai ona hosi Austrália no ita-boot laiha ona vistu ativu.



Australian Government

## Haree aplikasaun sira ne'ebé ita-boot kria ona

Pájina **Aplikasaun ba pagamentu** nian sei hatudu sumáriu ida hosi aplikasaun sira ne'ebé ita-boot kria ona. Aplikasaun sira sei hatudu tuir sira nia estatutu:

- **submete ona:** se aplikasaun ne'e manda tiha ona ba titulár husi ita-nia super
- **rejeita:** se fundu rejeita ona aplikasaun ne'e (fundu sei kontaktu ba ita-boot liuhosi email ka karta hodi esplika tansá mak reklamasaun ne'e hetan rejeita. Se ita-nia aplikasaun hetan rejeita, ita-boot sei presiza hahú trata aplikasaun foun ida.)
- **aplikasaun foun:** se ita-boot kria ona maibé seidauk hatama aplikasaun
- **labele enkamiña:** se ita-boot hili atu retein hela aplikasaun
- **transferidu:** se ita-boot nia fundu rejeita aplikasaun ne'e tanba sira transfere ita-nia super ba fundu seluk, ka ba ATO. Ita-boot sei presiza atu hahú trata aplikasaun foun ida.

### Se ita-boot presiza atu muda ita-nia aplikasaun

Bainhira aplikasaun ida submete ona ba ita-nia fundu super, ida-ne'e mosu iha pájina **Aplikasaun submete** ona iha DASP Online. Bele haree, maibé labele muda.

Atu halo mudansa sira, ita-boot sei presiza kontaktu diretamente ba ita-nia fundu super. Detallu kontaktu hosi fundu super nian mós hatudu iha pájina **aplikasaun sira ne'ebé submete ona**.

### Verifika progresu husi ita-nia aplikasaun

Maski ita-boot bele tama fali iha sistema no haree aplikasaun sira ne'ebé ita-boot submete ona no estatutu aplikasaun nian, DASP Online la hatudu se ita-boot nia fundu super prosesa ona aplikasaun ne'e ka lae.

Se, depoizde loran 28 mak ita-boot seidauk simu ita-nia DASP, no ita-nia super retein hela ho ita-nia fundu no ita-boot seidauk simu email ka karta ida husi ita-nia fundu hodi husu informasaun liután, entau kontaktu duretamente ba ita-nia fundu super hodi husu kona-ba progresu husi ita-nia aplikasaun.

### Informasaun adisionál

Haree pájina web ATO nian **Ajuda ho sistema aplikasaun online DASP [Help with the DASP online application system]** atu haree erru komún no rezolusaun problema nian sira.